



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
25-jährige Partnerschaft - 25-letnia współpraca Rhein-Kreis Neuss / Kreis Mikołów
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

Präsentation zum Besuch der polnischen Delegation 18. Sept. 2021



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
25-jährige Partnerschaft - 25-letnia współpraca Rhein-Kreis Neuss / Kreis Mikołów





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
25-jährige Partnerschaft - 25-letnia współpraca Rhein-Kreis Neuss / Kreis Mikołów

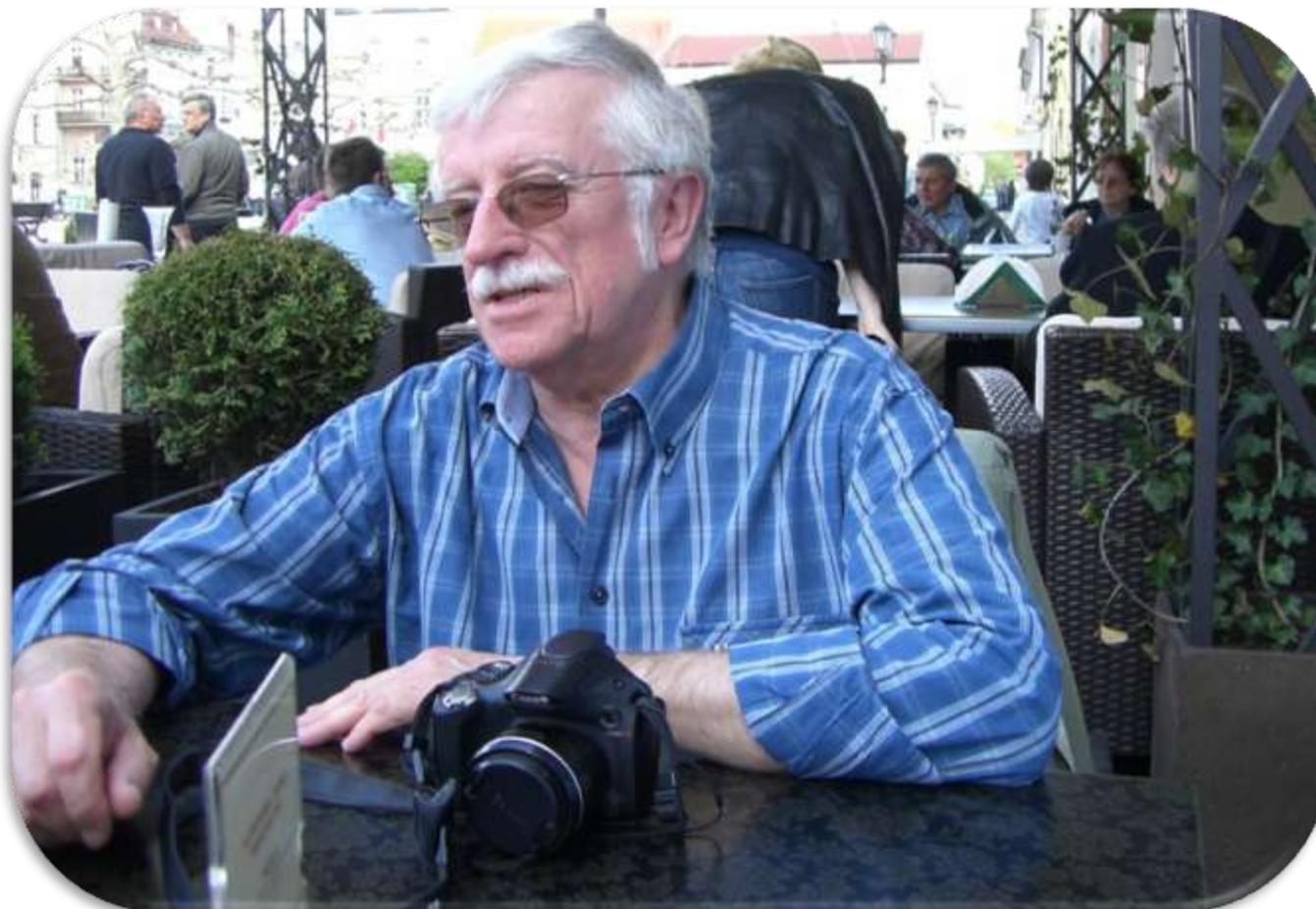




KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
25-jährige Partnerschaft - 25-letnia współpraca Rhein-Kreis Neuss / Kreis Mikołów





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2014



Landräte Henryk Jaroszek und Hans-Jürgen Petrauschke sagen den Vorstandsmitgliedern Sabine Prosch und Karl Kress ihre Unterstützung zu, den Deutsch-Polnischen Stelenpfad mit Texten von polnischen und deutschen Dichtern zu realisieren.



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2014





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2014





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2015





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2015





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2015





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2015



1945 bis 2015 – 70 Jahre auf dem Weg zur
Deutsch-Polnischen Partnerschaft
Rhein-Kreis Neuss - Kreis Mikołów



Eigennutz und Zwietracht zwischen den Mächten
des Abendlandes führen zwangsläufig zum
Untergang.

Własny interes oraz niezgoda między mocarstwami
Zachodu prowadzą nieuchronnie do zniszczenia.



Johann Sobieski,
polnischer König, (1629 – 1696)



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2015





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2015





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



DER ZONSER KULTURPFAD

Der Verein "Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons e.V." präsentiert seit 2011 auf dem Zonser Wallgraben zwölf zweisprachige Literaturstelen mit jährlich wechselnden Aphorismen großer europäischer Denker und Dichter. In den vergangenen Jahren haben Texte von deutschen, niederländischen, spanischen, französischen und polnischen Autoren zu den Themenbereichen

Wasser ist Leben

Energie und Umwelt

Geld und Moral

Freundschaft

70 Jahre auf dem Weg zur Deutsch-Polnischen Partnerschaft

viele Besucher bereits zum Nachdenken angeregt. In diesem Jahr wurden im Kontext des 70-jährigen Bestehens von Nordrhein-Westfalen zwölf Texte zum Thema Demokratie und Freiheit von britischen und deutschen Autoren ausgewählt.



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

Übersicht Stelenpfad 2015

„70 Jahre auf dem Weg zur Deutsch-Polnischen Partnerschaft“

<p>Die Musik kann Grenzen überwinden, Feinde zu Freunden machen.</p> <div style="text-align: right; margin-top: 10px;">  <p>Frédéric Chopin polnischer Komponist (1810-1849)</p> </div>	<p>Nur Frieden und Freundschaft zwischen den Völkern können die Schrecken von Krieg und Vernichtung bannen.</p> <div style="text-align: right; margin-top: 10px;">  <p>Karol Józef Wojtyła, Papst Johannes Paul II (1920-2005)</p> </div>	<p>Eigennutz und Zwietracht zwischen den Mächten des Abendlandes führen zwangsläufig zum Untergang.</p> <div style="text-align: right; margin-top: 10px;">  <p>Johann Sobieski, polnischer König (1629-1696)</p> </div>	<p>Literatur und Philosophie müssen Spaten und Erde zum Zuschütten der tiefen Kluft zwischen unseren Völkern liefern.</p> <div style="text-align: right; margin-top: 10px;">  <p>Jan Garewicz, polnischer Philosoph (1921-2002)</p> </div>
---	---	--	--

 deutsch - polnisch 



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2015





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2015





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2015





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2015





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2015





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2015

Zonser Literaturpfad schlägt Brücke nach Polen

Partner dabei ist der Kreis Mikołów in Schlesien

70 Jahre Frieden und Wachstum einer Freundschaft zwischen Deutschen und Polen: Grund genug für die Kultur- und Heimatfreunde Zons, ihren Literaturpfad entlang der Zonser Stadtmauer im kommenden Jahr der Weichselrepublik zu widmen.

ZONS. Damit bleibt der Verein seiner Idee treu, die Textsäulen gemeinsam mit Dormagen und Zons verbundenen Partnern zu gestalten. Bislang kooperierten die Partnerstädte Toro (Spanien), St. André (Frankreich) und die mit Zons verschwisterte Festung Stevensweert in den Niederlanden. „Mit Polen sind wir verbunden über unsere Zugehörigkeit zum Rhein-Kreis Neuss, der seit 20 Jahren eine Partner-



Mit Interesse sahen sich die polnischen Gäste jetzt den Zonser Stelenpfad an. Foto: fg

schaft zum Kreis Mikołów unterhält“, erläutert Karl Kress. Er gehört dem Vorstand der Kultur- und Heimatfreunde ebenso an wie dem Partnerschaftskomitee des Rhein-Kreises und stellte das Stelenprojekt bereits im April beim Auftakt der Jubiläumsfeierlichkeiten in Mikołów vor. Beim Gegenbesuch im September nutzten die polni-

schen Gäste jetzt die Gelegenheit, den Zonser Stelenpfad zu besichtigen. Die 21-köpfige Delegation um Landrat Henryk Jaroszek und Vertreter des Kreises und der angehörigen Kommunen zeigte sich begeistert von der Idee, mit gemeinsam ausgewählten Texten deutscher und polnischer Persönlichkeiten die Freundschaft beider

Staaten zu demonstrieren. Auch am mittelalterlichen Zons, mit den wichtigsten Daten und Fakten vorgestellt von Dr. Wolfgang Heinrichs, fanden die Gäste Gefallen: Im Gewölbekeller der Nordhalle wurde bei deftiger Gulaschsuppe und im Beisein von unter anderen Kreisarchivar Dr. Stephen Schröder, dem stellvertretenden Dormagener Bürgermeister Hans Sturm und der Kreistagsabgeordneten Sabine Prosch die Geschichte des Städtchens und das weitere Vorgehen im Stelenprojekt besprochen. Der Kreis Mikołów wird nun eigene Textvorschläge zum Thema Freundschaft beisteuern und ganz sicher auch mit einer Abordnung vertreten sein, wenn im kommenden Frühjahr der Stelenpfad 2015 eröffnet wird. -fg



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2016





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2017



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



**Partnerschaftsbegegnung
23. – 26. Juni 2017
im Kreis Mikołów**

Aufbau der Friedensstelen

Kreis/Schritt 01 08 2017



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2017





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2017





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2017





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2017





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2017





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2017





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2017





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2017





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2017

Stelenpfad im schlesischen Mikołów eröffnet



Foto: Rhein-Kreis Neuss

Deutsch-polnische Freundschaft im Botanischen Garten (von links): Karl Kress, Dieter Patt, Dirk Brügge, Henryk Jaroszek, Horst Fischer, Marek Popek und Eryk Muszer.

(30.06.17, 16:13 Uhr / Rhein-Kreis Neuss / bs)

Mikołów/Rhein-Kreis Neuss/Zons. Aus dem polnischen Partnerkreis Mikołów in Schlesien zurückgekehrt ist jetzt eine Delegation aus dem Rhein-Kreis Neuss. 13 Mitglieder des Partnerschaftskomitees Europäische Nachbarn und 20 Mitreisende der Kultur- & Heimatfreunde Stadt Zons e. V. absolvierten ein viertägiges Programm mit vielen Begegnungen, interessanten Besichtigungen, vertrauten Gesprächen und Überlegungen

über neue Projekte. Höhepunkt des Besuchs war die feierliche Eröffnung des deutsch-polnischen Kulturpfads im Botanischen Garten in Mikołów. Die Zonser Kultur- & Heimatfreunde hatten die Stelen und die Schrifttafeln mit Bildern und Zitaten deutscher und polnischer Politiker, Literaten und Geistesgrößen gespendet.

In seiner Ansprache dankte Mikołows Landrat Henryk Jaroszek als Schirmherr des Stelenpfads den Kultur- und Heimatfreunden aus Zons für ihr großes - auch finanzielles - Engagement bei der Realisierung des Vorhabens. Der Stelenpfad, der auf einem Teil des mehr als 800 Jahre alten Parkgeländes errichtet wurde, sei ein gelungenes Beispiel für einen europäischen Kulturweg und mache deutlich, wie Nachbarn und Partner Grenzen überschreiten könnten. Die Zitate seien eine Inspiration für die europäische Haltung.

Horst Fischer, stellvertretender Landrat des Rhein-Kreises Neuss, dankte den Kultur- und Heimatfreunden für die Realisierung des Stelenpfads, der ein weiterer Baustein der Vertiefung der deutsch-polnischen Völkerverständigung und der Freundschaft zwischen den beiden Kreisen sei. Karl Kress freute sich als Vertreter der Kultur- und Heimatfreunde darüber, dass der deutsch-polnische Stelenpfad nach seiner einjährigen Präsentation entlang der Zonser Stadtmauer jetzt im Botanischen Garten von Mikołów dauerhaft seinen perfekten Platz erhalten hat. Der Stelenpfad sei Ausdruck der Freundschaft zwischen den Vereinen, Gebietskörperschaften und ihren Menschen, und er hoffe, dass noch viele weitere Projekte zwischen den Kreisen gemeinsam geplant und verwirklicht werden könnten.



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018

Chleb razowy z miodem

Składniki:

6 szklanek pszennej mąki razowej
¼ szklanki miodu
1,5 szklanki wrzącej wody
¼ szklanki ciepłej wody
1 łyżka suszonych drożdży
2 łyżki soli
1 łyżeczka cukru
¼ szklanka roztopionego masła

Wykonanie:

Wymieszać i połączyć brązowy cukier, miód, sól i tłuszcz. Wlać wrzącą wodę i mieszać, aż całość się rozpuści. Następnie ostudzić, tak aby płyn był letni. Rozpuścić biały cukier z szklanki wody. Wsypać drożdże i odczekać 10 minut, następnie wlać do miski z ostudzoną wodą. Mieszając stopniowo dodawać mąkę. Wyrabiać przez 10 minut, potem przykryć i odstawić na 1 — 1,5 godziny, żeby ciasto wyrosło. Formę mocno natłuścić, przełożyć do niej ciasto i ponownie odstawić na taki sam czas do wyrośnięcia. Piec przez 25-30 minut w temperaturze 190°C

Vollkornbrot mit Honig.

Zutaten fürs Brotteig:

6 Gläser von Vollkornweizenmehl
¼ Glass braunes Zucker
¼ Glass Honig
1 ½ Glass heißes Wasser
¼ Glass von lauwarmen Wasser
1 Löffel getrocknetes Hefe
¼ Glass vom aufgelösten Wasser
2 Löffel Fett
1 Löffel Salz
1 Löffel Zucker

Wir mischen das Braunzucker mit Honig, Salz und Fett. Wir gießen siedend heißes Wasser ein und mischen bis sich alles eingelöst. Danach kühlt man es ab bis es lauwarm ist. Wir lösen den weißen Zucker in ¼ Glass Wasser ein. Wir nehmen die Hefe aus der Packung und lassen es für 10 Minuten weilen. Danach geben wir dieses ins lauwarme Wasser und beim der Mischung geben wir das Vollkornweizenmehl hinein. Wenn alles gemischt ist, kneten wir den Teig und lassen es weilen für 1 bis 1,5 Stunden bis es wächst. Die Backform wird eingefettet und wir legen den Teig hinein und lassen es wieder für 1 bis 1,5 Stunden. Wir backen den Brot für 25 – 30 Minuten in 190°C.



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018



An alle Mitglieder, Freunde
und Gäste unseres Vereins

28.04.2018

EINLADUNG

zum Zonser EUROPA-Tag 2018 am 25. Mai ab 11.00 Uhr

Liebe Mitglieder, Freunde und Gäste,

am diesjährigen europäischen Kulturjahr 2018 beteiligen wir uns aktiv mit der Ausgestaltung des Zonser Europa-Tages. Gemeinsam mit unserem Kreisdirektor Dirk Brügge und unserem Mitglied Bürgermeister Erik Lienefeld werden wir die Gäste aus dem polnischen Partnerschaftskreis des Rhein-Kreises Neuss hinter dem Kreisarchiv begrüßen. Unser Schirmherr Karl Heinz Florenz, Mitglied des Europäischen Parlaments, wird die Veranstaltung mit einer Festrede bereichern. Im Einzelnen haben wir folgenden Ablauf vorgesehen.

- 11.00 Uhr Begrüßung der Gäste (KD Dirk Brügge, BM Erik Lienefeld, Karl Kress)
- 11.15 Uhr Festrede des Europaabgeordneten mit kleiner Verköstigung des von uns kreierten EUROPA-Brottes (incl. Sobieski-Vodka „Zonser Gedeck“). Enthüllung der sechs Partnerschaftsschilder (für sechs zweisprachige Stelenjahre) vor den vom Rhein-Kreis Neuss gepflanzten Freundschaftsbäumen durch Schülerinnen des Betina-von-Amm Gymnasiums.
- 12.15 Uhr Besuch der Festwiese hinter dem neuen Kreisarchiv mit Anschnitt des frisch gebackenen EUROPA-Brottes durch den Schirmherrn und Verköstigung mit polnischem Schmalzaufstrich (Bäcker Tokloth). Grußworte: Landräte Henryk Jaroszek und Horst Fischer sowie mit Erläuterungen durch Ritter Wolfgang Göddertz
- 13.00 Uhr Kleiner Festumzug durch Zons
- 15.00 Uhr Sturm auf Zons

Wir bitten um Euer Verständnis, dass der Veranstalter „Sturm auf Zons“, die SWD, nur einer begrenzten Anzahl von Gästen (polnisches und deutsches Partnerschaftskomitee, Stelengruppe) freien Eintritt gewährt. Alle übrigen Besucher müssen leider vor dem Zugang zur Festwiese p.P. 6,00 € (Rentner, Studenten, Schüler 4,00 Euro) zahlen. Aber der Besuch lohnt sich (40 Stände, mit über 150 Teilnehmern). Kostenfrei erleben könnt Ihr dieses internationale Rittertreffen aber auch beim Tavernenabend am Freitag, dem 25. Mai d.J. ab 18.00 Uhr. Hierzu seid Ihr herzlich eingeladen und wir freuen uns, wenn wir Euch begrüßen können.

Euer Vorstand

Karl Kress

Heqg Schult





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018



Schießwettbewerb "Zonser Ehrenkönig 2018"
Nachfolger von Kurfürst und Erzbischof Clemens August,
dem Enkel des legendären polnischen Königs Jan Sobieski



- 1 Henryk Jaroszek
- 2 Horst Fischer
- 3 Prof. Dieter Patt
- 4 Marek Popek
- 5 Franz-Josef Radmacher
- 6 Dirk Brügge
- 7 Erik Lierenfeld
- 8 Jan Swadzba
- 9 Beata Motyssek
- 10 Magdalena Locke
- 11 Eugeniusz Wycislo
- 12 Michal Rupik
- 13 Jan Ratka
- 14 Tadeusz Król
- 15 Mirosław Blaski
- 16 Anita Russek
- 17 Kizimierz Adamczyk
- 18 Eugeniusz Kaczor
- 19 Barbara Prasol
- 20 Elzbieta Słomka
- 21 Bogumila Guja



Schießwettbewerb "Zonser Ehrenkönig 2018"
Nachfolger von Kurfürst und Erzbischof Clemens August,
dem Enkel des legendären polnischen Königs Jan Sobieski



- 1 Henryk Jaroszek
- 2 Marek Popek
- 3 Jan Swadzba
- 4 Beata Motyssek
- 5 Magdalena Locke
- 6 Eugeniusz Wycislo
- 7 Michal Rupik
- 8 Jan Ratka
- 9 Tadeusz Król
- 10 Mirosław Blaski
- 11 Anita Russek
- 12 Kizimierz Adamczyk
- 13 Eugeniusz Kaczor
- 14 Barbara Prasol
- 15 Elzbieta Słomka
- 16 Bogumila Guja



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018

Sechs-Länder-Brot beim Europa-Tag

Freundschafts-Plaketten und deutsch-polnische Begegnungen in Zons.

ZONS (cw-) Die deutsch-polnische Freundschaft innerhalb eines starken Europas stand im Mittelpunkt des Zonser Europa-Tags am Samstag, zu dem die Kultur- und Heimatfreunde Zons viele Gäste in der Zollfeste begrüßen konnten. Mit einer Feierstunde im Garten hinter dem Kreisarchiv-Erweiterungsbau wurden sechs „Freundschaftsplatten“ des Vereins an den neuen Birnbäumen freigegeben, die auf die sechs europäischen Stelenpfad-Projekte mit Texten deutschsprachiger Autoren und eines anderssprachigen Landes hinweisen. Sieben Schülerinnen des Bettina-von-Arnim-Gymnasiums trugen Beispiele vor, darunter von Aristoteles, Friedrich II. und Papst Johannes Paul II., dessen Friedensbotschaft den polnischen Gästen sehr gefiel. Probiert wurde auch das neue Zonser Sechs-Länder-Brot, dessen Zutaten Vorstandsmittglied und Kulturausschussvorsitzender Karl Kress nannte. Er wies auch auf die polnischen Verbindungen von Zons hin (weiterer Bericht folgt).

Denn am Zonser Europa-Tag nahm auch die Delegation aus dem Kreis Mikołów aus Polen teil, die zurzeit den Rhein-Kreis besucht, mit dem sie eine fast 25-jährige Partnerschaft verbindet. Landrat Henryk Jaroszek sagte nach dem

Anschneiden des Europa-Brottes von Bäcker Tockloth hinter dem Kreismuseum: „Wir sind Partner und setzen auf Begegnungen, Freundschaft und Verbundenheit.“ Er sehe Europa als Garant des Friedens und der Freiheit, wozu ein reger Austausch von Kultur, Sprache und Geschichte wichtig sei: „Wir schätzen uns gegenseitig in einer gemeinsamen europäischen Heimat.“ Auch Vize-Landrat Horst Fischer formulierte das Ziel „Freundschaft und Verständigung“.

„Das Herz von Europa schlägt heute in Zons“, hatte Bürgermeister Erik Lierenfeld zuvor festgestellt. Der Europa-Tag in Zons passe bestens in das Europäische Kulturjahr 2018. „Europa ist heute so wichtig

wie nie“, sagte Lierenfeld: „Denn Nationalstaatsdenken, Isolatismus und Protektionismus feiern gerade ein eher unrühmliches Revival und sind leider auf dem Vormarsch.“ Dagegen müsse man klare Zeichen gegen Vereinzelung und Abschottung setzen. „Neugierde, Toleranz und Empathie sind die wichtigsten Zutaten für unser Zusammenleben.“ Kreisdirektor Dirk Brügge forderte einen „offenen Dialog, um Verständnis füreinander zu finden“. Der Schirmherr, CDU-Europaabgeordneter Karl-Heinz Florenz, sagte: „Unsere gemeinsamen Wurzeln werden durch Werte-Vorlieben gestärkt.“ Europa müsse mit einer Stimme reden, Verständigung über Ziele und Ideen sei daher wichtig.



Im Archivgarten: BVA Schülerinnen vor Vertretern der Kultur- und Heimatfreunde Zons, der Stadt, des Rhein-Kreises und des Kreises Mikołów.

PHOTO: SALZ



Zons hat unentdeckte polnische Verbindungen

Beim Europatag ging Karl Kress auf die Historie der Zollfeste ein: Kurze Zeit gehörte das Hofgut zur polnischen Krone.

VON CARINA WERNIG

ZONS Neben der Freundschaft, die den Rhein-Kreis Neuss seit fast 25 Jahren mit dem polnischen Kreis Mikołów verbindet, gibt es weitere Gemeinsamkeiten, die Karl Kress, Vorsitzender des städtischen Kultur- und Heimatfreunde Zons, beim Besuch der polnischen Delegation zum Europa-Tag in der Zollfeste „aufdeckte“.

Auf „internationalem historischen Boden“ begrüßte Kress die polnische Delegation um den Landrat Henryk Jaroszek mit den Worten: „Die Beziehungen zwischen Mikołów und Zons sind schon sehr lebendig.“ Damit ging er auf den polnisch-deutschen Stelenpfad mit Aphorismen großer polnischer und deutscher Dichter und Denker ein, der 2016 auf dem Wallgraben in Zons eröffnet wurde – und ein Jahr darauf im Kreis Mikołów aufgebaut wurde.



Beim gemeinsamen Anschnitt des Europabrottes (v.l.): Karl Kress von den Kultur- und Heimatfreunden Zons, der stellvertretende Landrat Horst Fischer und Landrat Henryk Jaroszek aus Mikołow.

FOTO: GEORG SALZBURG

Beim Europatag in Zons standen die Feiernden auf dem Boden des damaligen unbefestigten Hofgutes

Zons, das einmal für ein paar Jahre zur polnischen Krone gehörte, wie Kress ausführte: „Ja, im Jahre 1057

hat der Kölner Erzbischof Anno der II. das Hofgut Zons der polnischen Königin Richeza übertragen,

INFO

Europäische Freundschaftsbäume

Tafeln Feierlich wurden beim Europatag Partnerschaftstafeln für die sechs europäischen Stelenpfade an den Freundschaftsbäumen hinter dem neuen Kreisarchiv gewürdigt.

Europa BVA-Schülerinnen trugen Zitate der Denker vor. Bürgermeister Erik Lierenfeld, Kreisdirektor Dirk Brügge und CDU-Europaabgeordneter Karl-Heinz Florenz betonten den europäischen Zusammenhalt. „Lassen Sie uns gemeinsam dafür sorgen, dass diese Freundschaftsbäume gedeihen“, so Karl Kress.

der Ehefrau des polnischen Königs Mieszko.“ Bis zu ihrem Lebensende habe die wohlthätige Königin Riche-

za das Zonser Hofgut verwaltet und die Einnahmen christlichen Klöstern zugeführt. Vorrangig gefördert habe sie die mit Zons verbundene Abtei Brauweiler, die sie mit ihren Mitteln ausgebaut habe und dort auch eine neue Kirche bauen ließ, die später auch für Zons die Patronatsrechte erhalten habe, so Kress. So habe Königin Richeza „die erste Brücke der Freundschaft zwischen Polen und Deutschen geschlagen“.

700 Jahre später, 1739 und 1744, sei der Enkelsohn des aus Krakau stammenden polnischen Königs Jan III Sobieski, der Kölner Erzbischof Clemens-August, zwei Mal in Zons Schützenkönig geworden. Ihm zu Ehren wurde in Zons ein besonderes Brot gebacken, nach einer Rezeptur seiner Mutter, Prinzessin Teresa Kunegunda Sobieska: „Ein Brot, das die Kultur- und Heimatfreunde Zons ihm zu Ehren im nächsten Jahr in einem historisierten Backofen nachbacken werden“, erklärte Kress.



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018

BvA-Gymnasium pflegt die Freundschaft zu Polen

Sechs Schüler und zwei Lehrer waren bei der Neueröffnung eines Kulturpfades mit deutsch-polnischen Texten in Mikołów.

VON STEFAN SCHNEIDER

DORMAGEN Die Idee stammt eigentlich aus dem westfälischen Lüdinghausen, doch sie war von den Kultur- und Heimatfreunden Zons weiterentwickelt worden: 2011 riefen die in der Zollfeste einen Kulturpfad mit zwölf Stelen ins Leben, in den sie unter Rückgriff auf Zweisprachigkeit den europäischen Friedensgedanken mit einbauten. Mit Aphorismen, Sinnsprüchen und anderen Texten sollen in jährlich wechselnden Ausstellungen deutsch-europäische Themen aufgegriffen werden. 2015 ging es um die deutsch-polnische Partnerschaft, und in Polen kam das Projekt offenbar sehr gut an. Denn Mikołów, der Partnerkreis des Rhein-Kreises

Neuss in Schlesien, hatte das Konzept übernommen und 2017 den mit Sprüchen von deutschen und polnischen Politikern und Philosophen versehenen Kulturpfad in seinem Schlesienschen Botanischen Garten „importiert“.

Der war nun das Ziel von sechs Schülerinnen und Schülern und zwei Lehrkräften des Dormagener Bettina-von-Arnim-Gymnasiums. Sie waren zusammen mit einer Delegation des Rhein-Kreises Neuss angereist, zu der auch der stellvertretende Landrat Horst Fischer, der frühere Landrat Dieter Patt und die Europabüro-Leiterin Ruth Harte gehörten. Während ihres Aufenthaltes nahmen die Gäste aus Deutschland an der Neueröffnung des Stelenpfades teil. Denn der war zuvor mit

neuen Texten ausgestattet worden, die Schüler des Dormagener Gymnasiums und des Lyceums II in Mikołów erarbeitet hatten und die ein Symbol für die deutsch-polnische Freundschaft sein sollen. So ordnete

es auch der stellvertretende Landrat Horst Fischer ein, der die Grüße des Rhein-Kreises Neuss überbrachte und das gemeinsame Projekt als „Ausdruck der Freundschaft zwischen den beiden Kreisen“ bezeichnete.

Das Bettina-von-Arnim-Gymnasium hatte sich bereits im Mai für diese Partnerschaft engagiert und an sechs Birnbäumen hinter dem Neubau des Kreisarchivs in Zons Freundschaftsplatten enthüllt

Bei ihrem aktuellen Besuch führte die Delegation des Kreises außerdem Gespräche zu den kommenden Jubiläumsfeierlichkeiten im Jahr 2019. Denn dann besteht die Partnerschaft der beiden Kreise seit einem Vierteljahrhundert.

Erst vor wenigen Wochen waren Gäste aus Mikołów im Rhein-Kreis Neuss gewesen. Eine 18-jährige Gitarristin und eine 17-jährige am Vierton hatten gemeinsam mit der Kreismusikschule musiziert. Die beiden jungen Frauen waren von einer Lehrerin begleitet worden.



Treffen in Mikołów: Schüler aus Dormagen und Polen haben die neuen Texte für den Kulturpfad in Mikołów erarbeitet.

FOTO: RKN



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2018





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.

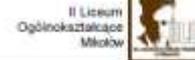


Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019



Stelenpfad 2019



Europa – unsere gemeinsame Heimat

25 Jahre Partnerschaft Kreis Mikołów und Rhein-Kreis Neuss

<p>Europa ist der Teil, der das westliche Randtal der großen Landmassen Eurasiens ausfüllt.</p> <p>Demnach wird Europa als eigener Kontinent betrachtet, was sich historisch, kulturell, geographisch, wirtschaftlich, rechtlich und ideal begründet.</p> <p>Die Kultur- und Heimatfreunde der Stadt Zons nehmen das Jubiläum „25 Jahre Partnerschaft der Kreise Mikołów und Rhein-Kreis Neuss“ zum Anlass, diese Wurzeln Europas in Afghanistan hervorzuheben und deutlicher zu machen.</p> <p>In ähnlicher Betrachtung – wie in dieser 25-jährigen Partnerschaft – werden Europa und seine Wurzeln gelebt und nachdrücklich gefördert.</p>	<p>Ein einiges Europa wäre das Ende der Kriege und es wird kommen, aber wann?</p> <p> Ernst Ludwig Kirchhof, deutscher Autor und Grafiker (1880-1938)</p>	<p>Ein Mensch, der keine Heimat hat, gleicht einem windverwehten Blatt</p> <p> Erich Lippert, deutscher Lyriker (1899-1963)</p>	<p>Wir sichern die Heimat nicht durch den Ort, wo wir leben, sondern durch die Art, wie wir leben.</p> <p> Wilhelm Georg von Dauterle, deutscher Diplomat und Schriftsteller (1828-1910)</p>
<p>Der größte Teil unseres geistigen Besitzes ist europäisches Gemeingut.</p> <p> Konrad Herzog, deutscher Musikpädagoge (1884-1977)</p>	<p>Heimat ist da, wo man sich nicht erklären muss.</p> <p> Johann Gottfried Herder, deutscher Dichter und Theologe (1744-1803)</p>	<p>Heimat ist die Resonanz unserer Erinnerungen.</p> <p> Anja Woggon-Kirsch, deutsche Lyrikerin (*1949)</p>	<p>Heimat ist der Ort, der uns nicht nur Geborgenheit, sondern auch Aufbruch und Rückkehr gewährt.</p> <p> Ernst Reinhardt von Alvensleben, deutscher Politiker und Adliger (1862-1962)</p>
<p>Ein vereintes Europa ist für mich ein winziger Stopp auf dem Weg zu einer vereinten Welt.</p> <p> Jacek Kurat, polnischer Pianist, Komponist und Publizist (1934-2004)</p>	<p>Kultur heißt (...) Werte, für die es sich zu leben lohnt.</p> <p> Zbigniew Herbert, polnischer Lyriker, Dramatiker und Essayist (1924-1998)</p>	<p>Schließlich ist jeder Anfang nur eine Fortsetzung, und das Ereignisbuch bleibt immer in der Mitte geöffnet.</p> <p> Wiesław Szymborska, polnische Lyrikerin (1923-2012)</p>	<p>Jeder Hass, jede Faust, die gegen einen Bruder gerichtet ist, ist eine Niederlage.</p> <p> Stefan Wyszyński, Erzbischof von Gnesen und Warschau, Primas von Polen (1901-1981)</p>

www.khf-zons.de

18.09.2021



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019

Heimatkundliches Kinderbuch für den Rhein-Kreis Neuss
Ein Projekt der Sparkassenstiftung im Rhein-Kreis Neuss

Projektskizze:

Ziel: Verbundenheit zur Heimat

Zielgruppe: Vereine, Schulkinder

Geschichte der Kohlegewinnung

Kraftwerk

Bedeutung für die Region

Zeitreisemaschine mit Ben und Mia

Rekultivierter Tagebau für mehr Lebensqualität

Landwirtschaft

Fotos

Plakate

Kunstprojekt (Kreativwettbewerb: Preise: 500/250/100€)

Kunstaussstellung

mehrsprachig: deutsch-polnisch-englisch

Veröffentlichung: 2019/2020

Cel: sentyment do ojczyzny

Grupa docelowa: Stowarzyszenia, młodzież szkolna

Historia wydobywania węgla

Elektrownia

Znaczenie dla regionu

Wehikul czasu z Benem i Miją

Rekultywacja odkrywania lepszych warunków życia

Rolnictwo

Fotografie

Plakaty

Projekt artystyczny (konkurs kreatywny: ceny 500/250/100€)

Wystawa sztuki

Wielojęzyczność: niemiecko-polsko- angielski

Publikacja: 2019/2020



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
25-jährige Partnerschaft - 25-letnia współpraca Rhein-Kreis Neuss / Kreis Mikołów





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2019

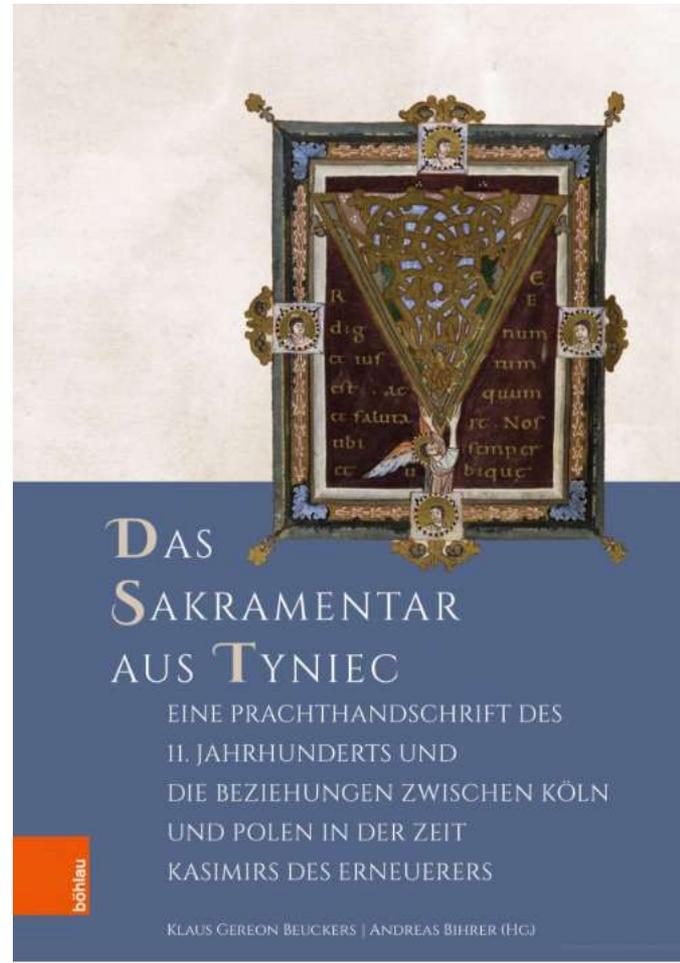




KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2020



ERINNERUNGSTAFEL

Dem Gedenken an die selige Königin von Polen

RICHEZA

„Regina Poloniae“, geboren um 995, gestorben am 21.03.1063
Ehefrau des polnischen **Königs Mieszko II.**
Tochter des **Pfalzgrafen Ezzo von Lothringen**
Enkeltochter des **römisch-deutschen Kaisers Otto II.**
Mutter des **polnischen Herzogs Kasimir I.**

Im Umfeld dieses Standortes hat Richeza den ihr vom Kölner
Erzbischof Anno II. übertragenen erzbischöflichen Fronhof Zons
bewirtschaftet und ausgebaut.

„Villa dominicus nostri Zuonozo“

Die erwirtschafteten Gewinne aus dem Zonser Gut hat die
wohltätige Richeza der späteren Patronatskirche von Zons,
der Benediktinerabtei Brauweiler,
zum Bau einer neuen Kirche gespendet.

Richezas Heirat mit Mieszko im Jahr 1013 gilt auch heute noch
als das erste Zeichen für ein zu gewinnendes freundschaftliches
Verhältnis zwischen Polen und Deutschen.

Nach ihrem Tod wurde sie in der Kölner Kirche St. Maria da
Gradus beigesetzt. Seit 1817 befindet sich ihr Sarkophag im
Kölner Dom und eine Rippe seit 1975 in der von ihr
gegründeten Benediktinerabtei Tyniec bei Krakau.

Anlässlich des 25-jährigen Bestehens der Partnerschaft zwischen dem polnischen Kreis Mikolow
und dem Rhein-Kreis Neuss wurde die Erinnerungstafel in 2020 aufgehängt.



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2020



Dormagen

Mittelalter und Moderne, Industrielle Hightech und einzigartige Naturschutzgebiete – die Stadt Dormagen hat viel zu bieten. Rund 65.000 Menschen wohnen hier zwischen Rhein, Heidelandschaft und Wäldern – nahe an den benachbarten Großstädten Köln und Düsseldorf und doch im Grünen. Touristen kommen nach Dormagen, um vor allem die mittelalterliche Zollstadt Zons oder Kloster Knechtsteden zu sehen. Beliebte Ausflugsziele sind auch der Tierpark im Tannenbusch oder die örtliche Seelandschaft, die zu Baden, Segeln, Surfen oder Wasserski einlädt. Als Sportstadt ist Dormagen regelmäßig bei den Olympischen Spielen vertreten. In über 300 Vereinen kann jeder, der dies möchte, schnell geselligen Anschluss finden. Internationale Freundschaften pflegt Dormagen mit Städten in Frankreich, Spanien, Israel, Slowenien, der Türkei – und nun auch mit Orzesze in Polen.

Średniowieczne, a zarazem nowoczesne, rozwinięte przemysłowo, zaawansowane technologicznie, z unikalnymi rezerwatami przyrody - miasto Dormagen ma wiele do zaoferowania. Między Renem, wzroszowskimi oraz lasami mieszka tutaj około 65 000 ludzi - w sąsiedztwie dużych miast, takich jak Kolonia i Düsseldorf, a jednocześnie na wsi. Turyści przyjeżdżają do Dormagen, aby zobaczyć średniowieczne miasteczko celne Zons lub opactwo Knechtsteden. Popularne miejsca wycieczek to zoo w Tannenbusch a także lokalny krajobraz wodny, który zachęca do pływania, żeglowania, surfowania lub jazdy na nartach wodnych. Jako miasto sportowe Dormagen jest regularnie reprezentowane na igrzyskach olimpijskich. Każdy, kto tego chce, może szybko znaleźć kontakty społeczniowe w ponad 300 klubach. Dormagen utrzymuje międzynarodowe przyjaźnie z miastami we Francji, Hiszpanii, Izraelu, Słowenii, Turcji, a teraz także z polskim miastem Orzesze.

25 Jahre deutsch-polnische Freundschaft 25 lat niemiecko-polskiej przyjaźni



Orzesze

Orzesze to wyjątkowe miasto leżące w centrum silnie uprzemysłowionego terenu Górnego Śląska. W krajobrazie Orzesza dominują malownicze pola, lasy, łąki i zbiorniki wodne. Obecnie tworzy go dziesięć sołectw, kiedyś odrębnych miejscowości. Wśród ich zabudowań można znaleźć perełki architektury, kościoły, pałacyki czy dworki należące niegdyś do miejscowej arystokracji, a ponadto liczne stare kapliczki i przydrożne krzyże świadczące o głębokiej chrześcijańskiej tradycji mieszkańców tych ziem. Tereny Orzesza są wymarzoną miejscem do zamieszkania. Mimo bliskości dużych miast zachowały swój naturalny charakter, co przyciąga miłośników długich spacerów, wycieczek rowerowych i konnych.

Orzesze ist eine einzigartige Stadt im Zentrum des hochindustrialisierten Gebiets Oberschlesiens. Malerische Felder, Wälder, Wiesen und Wasserreservoirs dominieren die Landschaft von Orzesze. Derzeit besteht es aus zehn Dörfern, die einst getrennte Städte waren. Architektonische Juwelen finden sich in ihren Gebäuden; Kirchen, Paläste und Herrenhäuser, die einst der örtlichen Aristokratie gehörten, sowie zahlreiche alte Kapellen und Straßenkreuze zeugen von der tiefen christlichen Tradition der Bewohner dieser Länder. Die Gebiete von Orzesze sind ein idealer Ort zum Leben. Trotz der Nähe zu Großstädten haben sie ihren natürlichen Charakter bewahrt, das der Liebhaber langer Spaziergänge, Radfahren und Reiten anzieht.



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons

2021



KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Rezepte aus Deutschland



Pumpernickel

Zutaten:

1	kg	Roggenschrot, mittelfein
50	g	Pumpernickel, alt oder Roggenschrot grob
50	g	Roggensauerteig
900	ml	Wasser
20	g	Salz

Zubereitung:

Alle Zutaten in eine Schüssel geben, vermengen und mit dem Knethaken des Handrührgeräts oder der Küchenmaschine so lange kneten bis sich der Teig von der Schüssel löst. Den Teig abgedeckt 45 – 60 Minuten bei Zimmertemperatur gehen lassen.

Inzwischen den Backofen auf 165° C Ober-/Unterhitze vorheizen.

Etwas Wasser in ein Blech mit hohem Rand gießen. Den gegangenen Teig in eine bemehlte Brotbackform geben und auf das Blech mit dem Wasser setzen. Auf der mittleren Schiene im Ofen backen.

Nach ca. einer Stunde auf 100° C herunterregeln. Die Backzeit beträgt insgesamt 24 Stunden.

Den Pumpernickel aus dem Ofen nehmen, etwas auskühlen lassen und vorsichtig aus der Form stürzen.



22



Przepisy z Polski



Chleb wiejski

Składniki:

400	g	mąki pszennej razowej typ 1850
200	g	mąki pszennej typ 650
½		kostki drożdży
300	ml	cieplej wody
2		jajka
2	łyżki	miękkiego masła
2	łyżeczki	cukru
2	łyżeczki	sołi

Przygotowanie:

Rozkruszone drożdże, cukier, wodę oraz 2 łyżki mąki wymieszać. Rozczyn przykryć i pozostawić w ciepłe do wyrośnięcia

Pozostają mąkę przesiać, wymieszać z solą, masłem i rozczynem. Dodać jajka i wyrabiać ok. 15 min. Przykryć ściereczką i pozostawić w ciepłym miejscu do wyrośnięcia

Stoлицę posypać mąką, wyłożyć ciasto i uformować zgrabny bochenek. Ponaciąć z wierzchu.

Chleb umieścić na wyłożonej papierem do pieczenia blasze. Pozostawić ponownie do wyrośnięcia.

Następnie piec ok. 45 min. w piekarniku nagrzanym do 200° C.



83

Leckere Brotrezepte aus Deutschland und Polen

Pyszne przepisy na chleb Niemcy i Polska





KULTUR &
HEIMATFREUNDE STADT ZONS e.V.



Deutsch-polnische Freundschaft - Przyjaźń niemiecko-polska
5 Jahre Beteiligung - 5 lat uczestnictwa Kultur- und Heimatfreunde Stadt Zons



*Gemeinsam kriegten
wir es gebacken....*

*Razem go
upieczemy....*

